

OS SABERES LINGÜÍSTICOS DE NOSSA AMÉRICA LATINA, MULTICULTURAL E PLURILINGÜÍSTICA

CENA ESQUENONE, Adriana Elizabeth¹

PAREDES RAMOS, Juan Manuel²

VIEIRA, Maria Eta³

RESUMO

El proyecto busca reavivar la importancia de las lenguas nativas en América Latina, en este caso el Guaraní, a través del curso el participante se beneficia no solo a comunicarse en dicha lengua sino también el conocimiento de lo que significa la cultura Guaraní y el desarrollo de una mirada y pensar diferente sobre la percepción y concepto de otra cultura que ayuda a disminuir los estigmas. Su objetivo inmediato es que las personas adheridas al curso tengan la capacidad suficiente para comunicarse en dicho idioma a través de la enseñanza por medio de la oralidad y materiales audiovisuales, teniendo como resultado la absorción y entendimiento de la lengua donde los participantes logran tener una conversación a fin de sus circunstancias deparadas en su cotidiano. Se pretende que tanto el colectivo interno y externo de la UNILA participen cada vez más para el desarrollo de la integración de nuestros países y nuestros pueblos

PALABRAS-CLAVE: Idioma, comunicación, Cultura Guaraní, Aprendizaje

1 INTRODUCCIÓN

Este proyecto es una forma de aproximación de nuestras lenguas nativas existentes en nuestra América Latina, de modo que dé a conocer y difundir el dulce idioma guaraní, creemos en la importancia de mantener viva la lengua que nos permite abrir nuestras fronteras mentales, descubrir la percepción y despertar el interés de las personas que implica encontrarse con una diversidad de riqueza lingüística, así como también disminuir con los estigmas y prejuicios para con la lengua y cultura Guaraní.

El curso tiene por objetivo posibilitar que los participantes puedan aprender a comunicarse en situaciones cotidianas en las que se depare, con ello pretende trascender las fronteras aprovechando la peculiaridad geográfica de la ciudad, ya que no solamente está dirigido para el público interno de la UNILA sino también para toda la

1Estudiante del Curso de Salud Colectiva - ILACVN - UNILA; bolsista UNILA. E-mail: esquenone93@gmail.com

2Estudiante del curso de Antropología - ILAACH - UNILA; voluntario UNILA. E-mail: juan.ramos@aluno.unila.edu.br

3Docente Ciclo Comum de Estudos - ILAACH - UNILA; Orientadora bolsista UNILA e Voluntário. E-mail maria.vieira@unila.edu.br

comunidad externa de la triple frontera.

2 METODOLOGÍA

En un primer momento, se realizó una revisión bibliográfica sobre los principales temas relacionados a la lengua y cultura guarani, sobre enseñanza de lenguas extranjeras y sobre materiales didácticos para enseñanza de lenguas. El método utilizado para la ejecución del curso fue a través de aulas expositivas con proyecciones, donde se trabajó por medio de imágenes para el reconocimiento de situaciones e imágenes, así como también la incorporación de materiales didácticos audiovisuales con priorización en el reconocimiento de palabras y frases por medio de la escucha.

3 FUNDAMENTACION TEORICA

El curso de guaraní es una forma de crear redes de integración a través del idioma ya que nos encontramos en una institución que envuelve dimensiones muy variantes a lo que se refiere como la cultura, religiosidad, estilos de vida, etc y que donde el objetivo es de integrar personas a través de la lengua. La UNILA como símbolo de diversidad intercultural y la creación de los cursos de lengua trae consigo la importancia de reafirmar los idiomas principalmente de los pueblos nativos de nuestra América Latina, tal y como lo trae Meliá en su cuadernillo Guaraní Retã las lenguas guaraníes de hoy se derivan de lo que es la diversidad y lo que vienen arraigados a través de sus historias, coloca que la lengua es un símbolo elemental de reconocimiento y comunicación entre los guaraníes y que incluso el estado ha creado formas de educación bilingüe, esto gracias a la creación de materiales hechos por los propios guaraníes, así denotamos que los nativos son los principales actores para la preservación y conservación de su lengua y que se va transmitiendo a través de las generaciones, sin embargo a pesar de crearse las políticas de estado para promulgar la lengua afirmada en el libro de pasado presente y futuro de Bartomeu Meliá, contrapone a lo dicho, se oficializa primeramente una para luego oficializar la más antigua que es la lengua guaraní.

4 RESULTADOS

Se ha logrado que los participantes del curso de Guaraní puedan lograr captar e identificar palabras para luego hilar conversaciones, se hace énfasis principalmente en la práctica de la oralidad y la escucha antes de que la escrita, ya que el participante sea hispano hablante o portugués hablante tiende por lo general, al tener materiales ya sea audiovisuales o textos a leer las traducciones en su lengua debido a la fuerza de la costumbre, por lo que los materiales utilizados en sala de aula son primeramente a base de la oralidad y posterior forma escrita.

5 CONCLUSIÓN

Al fin del proyecto se observa un aprendizaje de la lengua guaraní, significativo lo suficiente para que los participantes puedan generar y comunicarse en cualquiera de las situaciones cotidianas en la que se encuentre, así también adquirieron un conocimiento general acerca de la lengua, la cultura su historia y a saber diferenciar que el guaraní paraguayo es diferente al guaraní de los nativos y que incluso nos encontramos con palabras que tienen triformidad lo que hace que el idioma tenga una particularidad bastante llamativa e interesante. Mediante la difusión del curso se pudo constatar la participación de personas no vinculadas a la institución, demostrando así el interés que se tiene en aprender la lengua guaraní esto gracias a que nos encontramos en una zona geográfica de fronteras bastante diversa en cultura. Efectivamente fue fundamental trabajar la parte de la oralidad primeramente ya que por medio del habla y escucha se logró que los participantes puedan captar y entender e hilar palabras, conseguir pequeñas conversaciones y mantener la fluidez al conversar. Creemos que la continuidad de un curso de cultura guaraní en UNILA crea y genera una actitud integradora y que es capaz de transformar a las personas en agentes interculturales con la capacidad de transmitir la lengua y cultura guarani.

6 PRINCIPALES REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Guaraní Retã, Los Pueblos Guaraníes en las fronteras Argentina Brasil y Paraguay.
Disponible en:

https://pib.socioambiental.org/files/file/PIB_institucional/caderno_guarani_espanhol.pdf

MELIA. S.J., Bartomeu. Pasado, presente y futuro de la lengua guaraní. Paraguay:

CEADUC-USEAHF. Biblioteca Paraguaya de Antropología-Volumen 74, 2010.

ABECEDARIO Guaraní disponible

en:www.datamex.com.py/guarani/neetekuaa/el_abecedario.html

VERÓN GÓMEZ, M.A. Ñañe'ẽmi Guaraní, 2009